Европейски парламент
2019-2024

Комисия по граждански свободи, правосъдие и вътрешни работи

2023/0441(CNS)

4.3.2024

*

ПРОЕКТ НА ДОКЛАД

относно предложението за директива на Съвета за изменение на Директива (ЕС) 2015/637 относно мерките за координация и сътрудничество за улесняване на консулската закрила на непредставени граждани на Съюза в трети държави и на Директива (ЕС) 2019/997 временния документ за пътуване на ЕС
(COM(2023)0930 – C9-0015/2024 – 2023/0441(CNS))

Комисия по граждански свободи, правосъдие и вътрешни работи

Докладчик: Лорант Винце

Легенда на използваните знаци

*	Процедура на консултация
***	Процедура на одобрение
***I	Обикновена законодателна процедура (първо четене)
***II	Обикновена законодателна процедура (второ четене)
***III	Обикновена законодателна процедура (трето четене)

(Посочената процедура се базира на правното основание, предложено в проекта на акт.)

Изменения към проект на акт

Изменения в две колони, внесени от Парламента

Заличаванията се обозначават с ***получер курсив*** в лявата колона. Заместванията се обозначават с ***получер курсив*** в двете колони. Новият текст се обозначава с ***получер курсив*** в дясната колона.

В първия и втория ред на антетката на всяко изменение се посочва съответната част от текста в разглеждания проект на акт. Ако изменението се отнася до съществуващ акт, който проектът на акт има за цел да измени, антетката съдържа и трети и четвърти ред, където се посочват съответно съществуващият акт и съответната разпоредба от него.

Изменения, внесени от Парламента под формата на консолидиран текст

Новите части от текста се посочват с ***получер курсив***. Заличените части от текста се посочват със символа ▌ или се зачеркват. Заместванията се обозначават, като се посочва с ***получер курсив*** новият текст и се заличава или зачерква заместваният текст.
По изключение не се отбелязват измененията с чисто техническо естество, които се нанасят от службите с оглед изготвянето на окончателния текст.

СЪДЪРЖАНИЕ

Страница

ПРОЕКТ НА ЗАКОНОДАТЕЛНА РЕЗОЛЮЦИЯ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ .5

ПРОЕКТ НА ЗАКОНОДАТЕЛНА РЕЗОЛЮЦИЯ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ

относно предложението за директива на Съвета за изменение на Директива (ЕС) 2015/637 относно мерките за координация и сътрудничество за улесняване на консулската закрила на непредставени граждани на Съюза в трети държави и на Директива (ЕС) 2019/997 временния документ за пътуване на ЕС (COM(2023)0930 – C9-0015/2024 – 2023/0441(CNS))

(Специална законодателна процедура – консултация)

Европейският парламент,

– като взе предвид предложението на Комисията до Съвета (COM(2023)0930),

– като взе предвид член 23, параграф 2 от Договора за функционирането на Европейския съюз, съгласно който Съветът се е консултирал с него (C9-0015/2024),

– като взе предвид член 82 от своя Правилник за дейността,

– като взе предвид становищата на комисията по външни работи и на комисията по правни въпроси,

– като взе предвид доклада на комисията по граждански свободи, правосъдие и вътрешни работи (A9-0000/2024),

1. одобрява предложението на Комисията във вида, в който е изменено;

2. приканва Комисията да промени съответно своето предложение съгласно член 293, параграф 2 от Договора за функционирането на ЕС;

3. приканва Съвета, в случай че възнамерява да се отклони от текста, одобрен от Парламента, да информира последния за това;

4. призовава Съвета да се консултира отново с него, в случай че възнамерява да внесе съществени изменения в предложението на Комисията;

5. възлага на своя председател да предаде позицията на Парламента съответно на Съвета и на Комисията, както и на националните парламенти.

Изменение 1

Предложение за директива
Съображение 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(4) С цел по-голяма правна сигурност за консулските служби и гражданите е целесъобразно да се определят по-подробни критерии, които да помагат при оценката дали даден гражданин на Съюза трябва да се счита за непредставен и следователно отговаря на условията за получаване на консулска закрила от държавата членка, към чиито консулски власти е била отправена молбата. Тези критерии следва да бъдат достатъчно гъвкави и да се прилагат с оглед на местните обстоятелства, като например улесняване на пътуванията или равнище на сигурност в съответната трета държава. В този контекст достъпността и ***близостта*** следва да останат важни съображения.	(4) С цел по-голяма правна сигурност за консулските служби и гражданите е целесъобразно да се определят по-подробни критерии, които да помагат при оценката дали даден гражданин на Съюза трябва да се счита за непредставен и следователно отговаря на условията за получаване на консулска закрила от държавата членка, към чиито консулски власти е била отправена молбата. Тези критерии следва да бъдат достатъчно гъвкави и да се прилагат с оглед на местните обстоятелства, като например улесняване на пътуванията или равнище на сигурност в съответната трета държава. В този контекст достъпността и ***безопасността*** следва да останат важни съображения.

Or. en

Изменение 2

Предложение за директива
Съображение 5

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(5) Като първи критерий консулските служби следва да вземат предвид трудностите пред гражданите да стигнат безопасно до посолството или консулството на държавата членка, чиито граждани са, или това посолство или консулство да се свърже с тях в ***разумен срок, като вземат предвид естеството и неотложността*** на ***исканата помощ и средствата, по-специално финансовите ресурси, с***	(5) Като първи критерий консулските служби следва да вземат предвид трудностите пред гражданите да стигнат безопасно до посолството или консулството на държавата членка, чиито граждани са, или това посолство или консулство да се свърже с тях в ***рамките*** на ***48 часа***. Например необходимостта от временен документ за пътуване на ЕС в резултат на загуба на документи за пътуване следва да

които разполагат. Например необходимостта от временен документ за пътуване на ЕС в резултат на загуба на документи за пътуване следва ***по принцип*** да доведе до това гражданинът да се счита за непредставен, ако достигането до посолството или консулството на държавата членка, чийто гражданин е, би изисквало нощувка или пътуване със самолет, тъй като от него не може да се очаква да пътува при такива обстоятелства.

доведе до това гражданинът да се счита за непредставен, ако достигането до посолството или консулството на държавата членка, чийто гражданин е, би изисквало нощувка или пътуване със самолет, тъй като от него не може да се очаква да пътува при такива обстоятелства.

Or. en

Изменение 3

Предложение за директива
Съображение 30 а (ново)

Текст, предложен от Комисията	Изменение
	(30а) Държавите членки следва да гарантират, че гражданите имат лесен достъп до актуална информация относно консулската закрила. Във връзка с това гражданите на ЕС следва да получават своевременни уведомления относно своите права и процедурите за упражняването им, докато се намират в трети държави, особено по време на кризисни ситуации.

Or. en

Изменение 4

Предложение за директива
Съображение 31

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(31) Държавите членки следва да предприемат допълнителни мерки за	(31) Държавите членки следва да предприемат допълнителни мерки за

повишаване на осведомеността на гражданите на Съюза относно правото им на консулска закрила, като вземат предвид и специфичните нужди на хората с увреждания. Като се имат предвид ограничените разходи за държавите членки, един от възможните начини за това би бил да се възпроизведе формулировката на член 23 от ДФЕС в паспортите, издавани от държавите членки, като начин за повишаване на осведомеността на гражданите относно правото на закрила от дипломатическите и консулските служби, както вече беше препоръчано в Препоръка на Комисията C(2007) 5841. Държавите членки ***биха могли*** също така да включат информация относно правото на консулска закрила, от която се ползват непредставените граждани, в съветите за пътуване и кампании, свързани с консулската помощ. Те биха могли да си сътрудничат и с доставчици на услуги за пътнически превоз и транспортни центрове, предлагащи пътувания до трети държави, например като ги приканят да добавят съответната информация относно правото на консулска закрила към информационните материали, които предоставят на клиентите си.	повишаване на осведомеността на гражданите на Съюза относно правото им на консулска закрила, като вземат предвид и специфичните нужди на хората с увреждания. Като се имат предвид ограничените разходи за държавите членки, един от възможните начини за това би бил да се възпроизведе формулировката на член 23 от ДФЕС в паспортите, издавани от държавите членки, като начин за повишаване на осведомеността на гражданите относно правото на закрила от дипломатическите и консулските служби, както вече беше препоръчано в Препоръка на Комисията C(2007) 5841. Държавите членки ***следва*** също така да включат информация относно правото на консулска закрила, от която се ползват непредставените граждани, в съветите за пътуване и кампании, свързани с консулската помощ. Те биха могли да си сътрудничат и с доставчици на услуги за пътнически превоз и транспортни центрове, предлагащи пътувания до трети държави, например като ги приканят да добавят съответната информация относно правото на консулска закрила към информационните материали, които предоставят на клиентите си.

Or. en

Изменение 5

Предложение за директива
Съображение 41

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(41) При обработването на такива специални категории лични данни компетентните органи на държавите членки и институциите и органите на Съюза следва да осигурят подходящи и	(41) При обработването на такива специални категории лични данни компетентните органи на държавите членки и институциите и органите на Съюза следва да осигурят подходящи и

конкретни мерки за защита на интересите на субектите на данни. Това следва да включва, когато е възможно, криптиране на такива лични данни и конкретно предоставяне на права на достъп за служителите, които имат достъп до посочените видове специални категории лични данни.	конкретни мерки за защита на интересите ***и правата*** на субектите на данни. Това следва да включва, когато е възможно, криптиране на такива лични данни и конкретно предоставяне на права на достъп за служителите, които имат достъп до посочените видове специални категории лични данни.

Or. en

Изменение 6

Предложение за директива
Член 11 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Делегациите на Съюза осигуряват подкрепа на държавите членки при предоставянето на консулска закрила на непредставени граждани в съответствие с член 5, параграф 10 от Решение № 2010/427/ЕС. Тази подкрепа може да включва изпълнението, по искане на държавите членки и от тяхно име, на специфични задачи за консулска помощ. Оказващата помощ държава членка и държавата членка, чийто гражданин е лицето, предоставят на делегацията на Съюза цялата необходима информация по съответния случай.	2. Делегациите на Съюза осигуряват подкрепа на държавите членки при предоставянето на консулска закрила на непредставени граждани в съответствие с член 5, параграф 10 от Решение № 2010/427/ЕС. Тази подкрепа може да включва изпълнението, по искане на държавите членки и от тяхно име, на специфични задачи за консулска помощ. Оказващата помощ държава членка и държавата членка, чийто гражданин е лицето, предоставят ***незабавно*** на делегацията на Съюза цялата необходима информация по съответния случай.

Or. en

Изменение 7

Предложение за директива
Член 13 – параграф 3 а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	3а. Държавите членки и делегациите на Съюза си

	сътрудничат при внедряването на системи за ранно предупреждение, за да се даде възможност за своевременно откриване на потенциални кризи или опасности, като например природни бедствия, политически размирици или извънредни ситуации, свързани със здравето, в съответната трета държава. Тези системи използват анализ на данни, оценки на риска и обмен на разузнавателни данни, за да предоставят ранни показатели за възникващите заплахи, като по този начин повишават ефективността на усилията за готовност и реакция при кризи.
	Or. en

Изменение 8

Предложение за директива
Член 13 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
4. В съответствие с националното право държавите членки ***предоставят на своите граждани възможността*** да се регистрират пред компетентните национални органи или да ги информират чрез подходящи средства и инструменти за пътуванията си до трети държави или за пребиваването си в тях.	4. В съответствие с националното право държавите членки ***предприемат проактивни мерки, за*** да ***гарантират, че техните граждани*** се регистрират пред компетентните национални органи или да ги информират чрез подходящи средства и инструменти за пътуванията си до трети държави или за пребиваването си в тях***, в частност когато въпросните трети държави не се считат за безопасни в пълна степен***.
	Or. en

Изменение 9

Предложение за директива
Член 13 – параграф 5

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
5. Държавите членки обменят информация за промени в своите съвети за пътуване на гражданите на ранен етап, по-специално в контекста на кризисни ситуации, и се стремят да осигурят последователност в равнището на предоставяните съвети за пътуване.“;	5. Държавите членки обменят информация за промени в своите съвети за пътуване на гражданите на ранен етап, по-специално в контекста на кризисни ситуации, и се стремят да осигурят последователност в равнището на предоставяните съвети за пътуване.“ ***Държавите членки следва винаги да се уведомяват една друга всеки път, когато имат сведения за повишени рискове за сигурността.***

Or. en

Изменение 10

Предложение за директива
Член 13 б – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. ***Най-малко веднъж годишно*** държавите членки предоставят на Комисията и на върховния представител на Съюза по въпросите на външните работи и политиката на сигурност следната информация:	1. ***Веднъж на всеки шест месеца*** държавите членки предоставят на Комисията и на върховния представител на Съюза по въпросите на външните работи и политиката на сигурност следната информация:
а) актуални списъци с контакти на техните консулски мрежи;	а) актуални списъци с контакти на техните консулски мрежи;
б) списъци с трети държави, в които те са представлявани от друга държава членка или в които постоянно представляват друга държава членка в съответствие с член 7, параграф 2;	б) списъци с трети държави, в които те са представлявани от друга държава членка или в които постоянно представляват друга държава членка в съответствие с член 7, параграф 2;
в) практически договорености, сключени съгласно член 7, параграф 2;	в) практически договорености, сключени съгласно член 7, параграф 2;
г) броя на непредставените граждани, на които е предоставена	г) броя на непредставените граждани, на които е предоставена

консулска закрила, посочена в член 2, през предходната година, с разбивка по националност и по трета държава;	консулска закрила, посочена в член 2, през предходната година, с разбивка по националност и по трета държава;
д) броя на исканията за възстановяване на суми, подадени и получени съгласно членове 14 и 15 през предходната година.	д) броя на исканията за възстановяване на суми, подадени и получени съгласно членове 14 и 15 през предходната година.
Когато държава членка е решила, съгласно член 2, параграф 2, да приложи настоящата директива към консулската закрила, предоставяна от почетни консули, списъкът, посочен в буква а), включва почетните консули, както и информация за степента, в която почетните консули имат компетентност да предоставят закрила в даден случай, по-специално дали са упълномощени да издават временни документи за пътуване на ЕС.	Когато държава членка е решила, съгласно член 2, параграф 2, да приложи настоящата директива към консулската закрила, предоставяна от почетни консули, списъкът, посочен в буква а), включва почетните консули, както и информация за степента, в която почетните консули имат компетентност да предоставят закрила в даден случай, по-специално дали са упълномощени да издават временни документи за пътуване на ЕС.

Or. en

Изменение 11

Предложение за директива
Член 13 в – параграф 1 – буква г (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	г) прилагане на цифрови технологии и автоматизирани системи за уведомяване, като например SMS чрез телефонни мрежи, за да се предоставят на гражданите на ЕС основни данни за контакт за консулска закрила при влизане в трета държава, както и предупредителни съобщения по време на кризисни ситуации.

Or. en

Изменение 12

Предложение за директива
Член 16 а – параграф 1 – буква ж (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	ж) гарантиране на спазването на разпоредбите на член 13, параграф 4 по отношение на регистрацията и уведомяването за пътуванията или пребиваването на гражданите в трети държави.

Or. en

Изменение 13

Предложение за директива
Член 16 а – параграф 6

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
6. При обработването на личните данни, посочени в параграф 5, компетентните органи на държавите членки и институциите и органите на Съюза осигуряват подходящи и конкретни мерки за защита на интересите на субектите на данни. Те също така въвеждат вътрешни политики и предприемат необходимите технически и организационни мерки за предотвратяване на неразрешен достъп и предаване на такива лични данни.	6. При обработването на личните данни, посочени в параграф 5, компетентните органи на държавите членки и институциите и органите на Съюза осигуряват подходящи и конкретни мерки за защита на интересите ***и правата*** на субектите на данни. Те също така въвеждат вътрешни политики и предприемат необходимите технически и организационни мерки за предотвратяване на неразрешен достъп и предаване на такива лични данни.

Or. en

Изменение 14

Предложение за директива
Член 16 б – параграф 10

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(10) в член 19 се добавя следният параграф 3:	(10) в член 19 се добавя следният параграф 3:
„3. Не по-рано от ***[осем*** години след крайния срок за транспониране на директивата за изменение] Комисията извършва оценка на настоящата директива и представя доклад относно основните констатации до Европейския парламент и Съвета.	„3. Не по-рано от ***[пет*** години след крайния срок за транспониране на директивата за изменение] Комисията извършва оценка на настоящата директива и представя доклад относно основните констатации до Европейския парламент и Съвета.
Държавите членки предоставят на Комисията информацията, необходима за изготвянето на този доклад.“;	Държавите членки предоставят на Комисията информацията, необходима за изготвянето на този доклад.“;

Or. en